

Comptes annuels 1994

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **54 (1994)**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

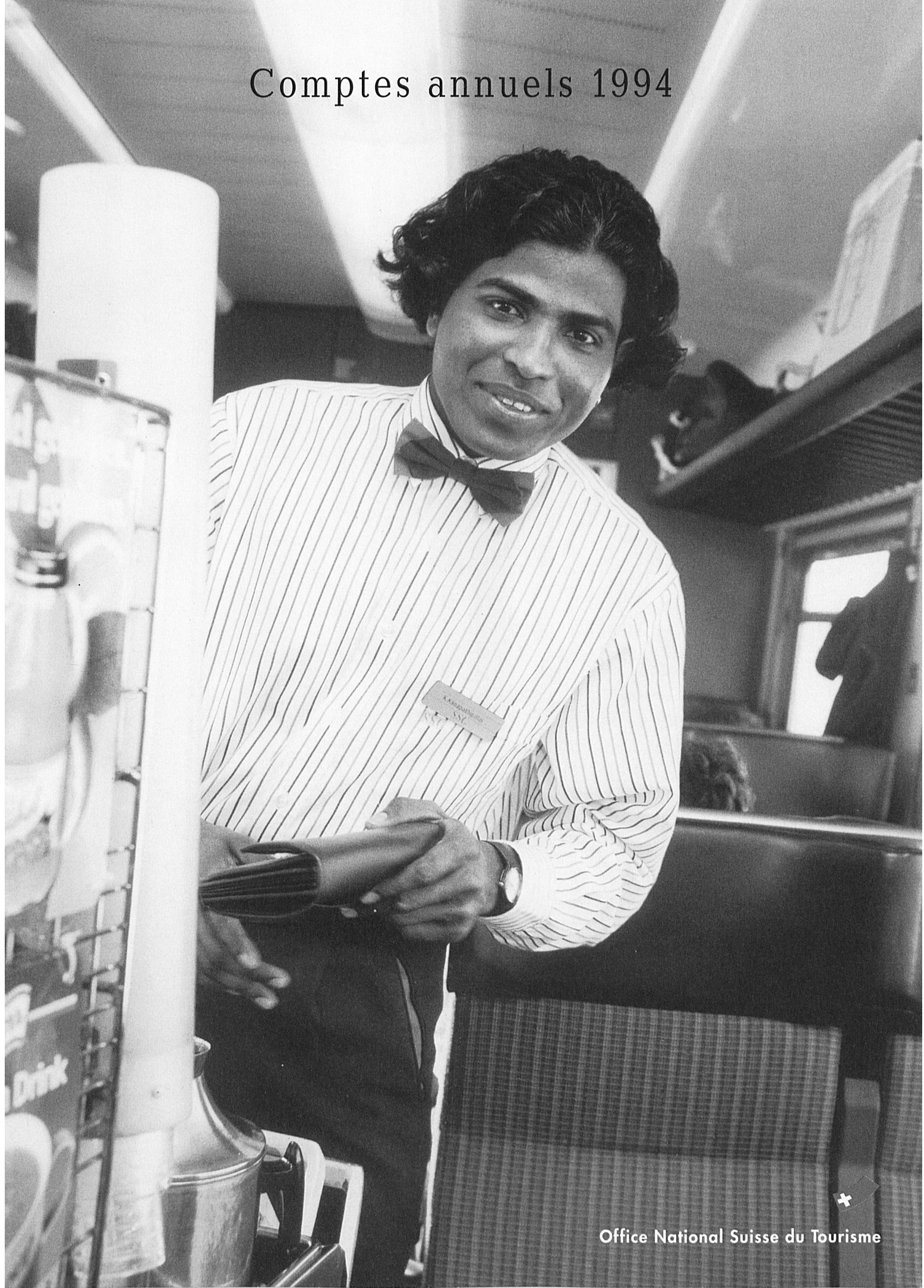
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Comptes annuels 1994



BILAN 1994

| 1. Actifs | Bilan au 31.12.1994 Consolidé | Bilan au 31.12.1993 Consolidé |
|------------------------------------|--|--|
| 1.1 Disponibilités | | |
| Caisse | 115 505.25 | 106 287.75 |
| Chèques postaux | 230 328.65 | 153 678.24 |
| Banques | 2 944 733.57 | 4 116 296.72 |
| Divers | 17 356.- | 40 925.75 |
| Total | 3 307 923.47 | 4 417 188.46 |
| 1.2 Débiteurs à court terme | | |
| Débiteurs | 2 106 210.37 | 1 794 430.42 |
| Cotisations impayées | .- | 2 500.- |
| Actifs transitoires | 29 431.65 | 33 029.55 |
| Total | 2 135 642.02 | 1 829 959.97 |
| 1.3 Débiteurs à long terme | | |
| Participations | 4 902 485.65 | 4 902 485.65 |
| Prêts | 7 000.- | 1 751.- |
| Dépôts | 556 274.85 | 539 558.45 |
| Total | 5 465 760.50 | 5 443 795.10 |
| 1.4 Représentations | .- | .- |
| 1.5 Mobilier | | |
| Mobilier et machines de bureau | 1.- | 1.- |
| Nouveau stand pour foires | 994 010.60 | .- |
| Equipement informatique | 1 466 828.75 | 1 482 793.50 |
| Total | 2 460 840.35 | 1 482 794.50 |
| 1.6 Immeubles | 8 170 000.- | 9 045 000.- |
| Total Actifs | 21 540 166.34 | 22 218 738.03 |

BILAN 1994

| 2. Passifs | Bilan au 31.12.1994 Consolidé | Bilan au 31.12.1993 Consolidé |
|--|--|--|
| 2.1 Créanciers à court terme | | |
| Créanciers | 6 995 126.27 | 4 774 331.52 |
| Passifs transitoires | 14 553.45 | 607 749.90 |
| Total | 7 009 679.72 | 5 382 081.42 |
| 2.2 Prêts | 8 335 000.- | 8 865 000.- |
| 2.3 Représentations | .- | .- |
| 2.4 Provisions et réserves | | |
| Equipement informatique (matériel et logiciel) | 1 120 000.- | 1 120 000.- |
| Immeubles | | |
| - Bruxelles | .- | 161 668.80 |
| - Paris | 730 525.45 | 690 525.45 |
| - Rome | 45 825.80 | 43 493.85 |
| Rénovation des locaux loués | 1 765 603.40 | 1 049 822.55 |
| Total | 3 661 954.65 | 3 065 510.65 |
| 2.5 Capital | | |
| En début d'année | 4 906 145.96 | 3 235 133.77 |
| Excédent de dépenses (-) / ou de recettes (+) | ./ 2 372 613.99 | + 1 671 012.19 |
| En fin d'année | 2 533 531.97 | 4 906 145.96 |
| Total Passifs | 21 540 166.34 | 22 218 738.03 |

Pour mémoire:

- Part de l'ONST à la réserve mathématique manquante de la Caisse fédérale d'assurance (CFA): fr. 6 432 500.-
- Cautions accordées pour environ 1,3 million de fr.

COMPTES ANNUELS 1994

| 3. Produits | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|--|--------------------|----------------------|----------------------|
| 3.1 Cotisations | | | |
| Confédération suisse | 32 600 000 | 32 600 000.- | 32 600 000.- |
| Chemins de fer fédéraux | 900 000 | 920 000.- | 900 000.- |
| Entreprise des PTT | 1 500 000 | 1 500 000.- | 1 500 000.- |
| Société suisse des hôteliers | 200 000 | 200 000.- | 200 000.- |
| Milieux intéressés au tourisme routier | 200 000 | 200 000.- | 200 000.- |
| Swissair | 90 000 | 90 000.- | 90 000.- |
| Associations suisses | 250 000 | 269 700.- | 246 040.- |
| Cantons, communes, milieux touristiques | 1 000 000 | 1 090 040.- | 974 500.- |
| Total | 36 740 000 | 36 869 740.- | 36 710 540.- |
| 3.2 Contributions volontaires | 10 000 | 9 855.- | 10 455.- |
| 3.3 Produits d'exploitation | | | |
| Intérêts actifs | 225 000 | 325 399.75 | 399 511.95 |
| Bénéfices de change | 0 | 19 255.91 | 4 973.85 |
| Dépenses d'exploitation imputées à des tiers | 0 | 512 372.80 | -.- |
| Divers | 233 000 | 185 507.15 | 383 005.20 |
| Total | 458 000 | 1 042 535.61 | 787 491.- |
| 3.4 Recettes Communication | | | |
| Etude des marchés | 10 000 | 111 617.40 | 1 813.40 |
| Relations publiques | 157 800 | 327 173.18 | 175 638.91 |
| Moyens publicitaires | 140 100 | 438 383.85 | 366 406.20 |
| Publicité | 1 626 800 | 2 245 290.40 | 284 653.10 |
| Promotion des ventes | 2 764 700 | 2 275 580.10 | 3 040 752.- |
| Information | 0 | 66 047.30 | 88 834.- |
| Frais de réception et d'expédition | 1 777 600 | 1 269 248.30 | 1 464 817.60 |
| Total | 6 477 000 | 6 733 340.53 | 5 422 915.21 |
| 3.5 Recettes provenant d'activités commerciales | 1 075 000 | 1 269 801.05 | 1 279 760.35 |
| 3.6 Bénéfices immeubles | | | |
| Bénéfices provenant de locations | 610 000 | 433 770.35 | 461 746.65 |
| Swiss Centre Londres | 0 | 58 486.45 | -.- |
| Vente immeuble de Bruxelles | 0 | 554 112.05 | -.- |
| Total | 610 000 | 1 046 368.85 | 461 746.65 |
| 3.7 Liquidation des provisions et des réserves | | | |
| Equipement informatique | 0 | -.- | 163 000.- |
| Immeuble de Bruxelles | 0 | 161 668.80 | -.- |
| Total | 0 | 161 668.80 | 163 000.- |
| Total Produits | 45 370 000 | 47 133 309.84 | 44 835 908.21 |
| 3.8 Excédent de dépenses | 1 850 000 | 2 372 613.99 | -.- |
| Total général | 47 220 000 | 49 505 923.83 | 44 835 908.21 |

COMPTES ANNUELS 1994

| 4. Charges d'exploitation | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|--|--------------------|----------------------|----------------------|
| 4.1 Organes | 100 000 | 103 594.25 | 125 695.15 |
| 4.2 Dépenses pour le personnel | | | |
| Traitements | 17 743 000 | 15 042 002.60 | 15 936 732.20 |
| Charges sociales | 3 608 000 | 2 655 253.25 | 3 046 519.15 |
| Formation et perfectionnement | 140 000 | 52 134.95 | 138 214.75 |
| Transferts | 160 000 | 368 207.85 | 253 187.85 |
| Total | 21 651 000 | 18 117 598.65 | 19 374 653.95 |
| 4.3 Charges immeubles | | | |
| Loyer | 3 902 000 | 3 347 218.35 | 3 451 930.65 |
| Chauffage | 466 000 | 387 488.25 | 399 386.95 |
| Entretien des bureaux | 1 104 000 | 896 706.80 | 888 220.75 |
| Total | 5 472 000 | 4 631 413.40 | 4 739 538.35 |
| 4.4 Coûts d'exploitation | | | |
| Matériel de bureau, journaux, revues | | | |
| téléphone, télex, télécopie | 925 000 | 733 699.05 | 760 634.10 |
| Impôts, assurances | 203 000 | 163 633.90 | 168 911.35 |
| Entretien du mobilier | 284 000 | 154 305.15 | 202 166.20 |
| Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change | 24 000 | 44 745.06 | 48 956.14 |
| Frais généraux | 201 000 | 249 434.95 | 266 557.25 |
| Total | 1 637 000 | 1 345 818.11 | 1 447 225.04 |
| Total des Charges d'exploitation | 28 860 000 | 24 198 424.41 | 25 687 112.49 |

COMPTES ANNUELS 1994

| 5. Dépenses Communication | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|--|--------------------|----------------------|----------------------|
| 5.1 Etude des marchés | 274 800 | 845 347.55 | 354 729.85 |
| 5.2 Relations publiques | 2 007 700 | 4 634 771.27 | 3 108 849.30 |
| 5.3 Moyens publicitaires | 2 593 700 | 2 556 342.75 | 2 496 125.13 |
| 5.4 Publicité | 4 249 300 | 5 080 594.90 | 3 689 955.25 |
| 5.5 Promotion des ventes | 4 220 500 | 3 586 552.10 | 3 650 442.15 |
| 5.6 Information | 313 200 | 236 782.- | 286 588.65 |
| 5.7 Frais de réception et d'expédition | 2 294 700 | 1 859 465.- | 1 897 245.90 |
| 5.8 <u>Voyages de service et frais de représentation</u> | 366 100 | 358 696.75 | 304 350.15 |
| Total des Dépenses Communication | 16 320 000 | 19 158 552.32 | 15 788 286.38 |
| Pour mémoire: | | | |
| Recettes provenant de tiers | 6 477 000 | 6 733 340.53 | 5 422 915.21 |
| Prestations ONST | 9 843 000 | 12 425 211.79 | 10 365 371.17 |

COMPTES ANNUELS 1994

| 6. Charges extraordinaires | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|---|--------------------|---------------------|---------------------|
| 6.1 Dépenses dues aux activités commerciales | 140 000 | 144 236.10 | 130 678.10 |
| 6.2 Amortissements | 1 050 000 | 1 351 024.65 | 1 175 922.80 |
| 6.3 Dotation pour provisions et réserves | | | |
| Rénovation des locaux loués | 150 000 | 715 780.85 | 150 000.- |
| Dépenses des représentations en décembre | 0 | 118 145.50 | 47 785.65 |
| Total | 150 000 | 833 926.35 | 197 785.65 |
| 6.4 Prestations aux retraités | 600 000 | 331 637.15 | 76 141.95 |
| 6.5 Participation Swiss Centre Londres | 100 000 | -- | 108 968.65 |
| 6.6 Restructuration de l'ONST | 0 | 3 488 122.85 | -- |
| Total des Charges extraordinaires | 2 040 000 | 6 148 947.10 | 1 689 497.15 |
| Total des Dépenses | 47 220 000 | 49 505 923.83 | 43 164 896.02 |
| 6.7 Excédent de recettes | 0 | -- | 1 671 012.19 |
| Total général | 47 220 000 | 49 505 923.83 | 44 835 908.21 |

COMPTES ANNUELS 1994

| 7. Comptes spéciaux | | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|---|---|------------------|-------------------|---------------------|
| 7.1 Immeuble de Bruxelles | | | | |
| Recettes | Loyer, locaux ONST | 60 000 | 60 000.- | 60 000.- |
| | Loyer, locaux loués | 22 000 | 20 391.15 | 20 251.90 |
| | Total des recettes | 82 000 | 80 391.15 | 80 251.90 |
| Dépenses | Amortissements | 35 000 | .- | 35 000.- |
| | Autres frais | 10 000 | 8 088.85 | 9 798.65 |
| | Dotation pour provisions et réserves | 10 000 | .- | 10 000.- |
| | Total des dépenses | 55 000 | 8 088.85 | 54 798.65 |
| Solde (bénéfice) | | 27 000 | 72 302.30 | 25 453.25 |
| Total | | 82 000 | 80 391.15 | 80 251.90 |
| 7.2 Immeuble de Paris | | | | |
| Recettes | Locaux ONST | 650 000 | 650 000.- | 650 000.- |
| | Loyer, locaux loués | 35 000 | 35 000.- | 35 000.- |
| | Gains des locaux loués (avant amortissement) | 500 000 | 266 422.95 | 390 614.25 |
| | Total des recettes | 1 185 000 | 951 422.95 | 1 075 614.25 |
| Dépenses | Intérêts sur créances de tiers | 150 000 | 139 398.55 | 139 320.85 |
| | Amortissements | 400 000 | 400 000.- | 400 000.- |
| | Autres frais | 2 000 | 10 556.35 | .- |
| | Dotation pour provisions et réserves | 50 000 | 40 000.- | 100 000.- |
| | Total des dépenses | 602 000 | 589 954.90 | 639 320.85 |
| Solde (bénéfice) | | 583 000 | 361 468.05 | 436 293.40 |
| Total | | 1 185 000 | 951 422.95 | 1 075 614.25 |
| 7.3 Propriété de l'étage de Rome | | | | |
| Recettes | Loyer, locaux ONST | 50 000 | 50 000.- | 50 000.- |
| | Loyer, locaux loués | 0 | .- | 1 226.75 |
| | Total des recettes | 50 000 | 50 000.- | 51 226.75 |
| Dépenses | Amortissements | 40 000 | 40 000.- | 40 000.- |
| | Autres frais | 5 000 | 7 668.05 | 2 958.10 |
| | Dotation pour provisions et réserves | 5 000 | 2 331.95 | 8 268.65 |
| | Total des dépenses | 50 000 | 50 000.- | 51 226.75 |

Chiffres détaillés pour:

| | | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|---------------------------------------|-----------------|-------------|---------------|---------------|
| 4.2 Dépenses pour le personnel | | | | |
| Traitements | Siège | 6 110 000 | 5 553 531.95 | 5 445 905.30 |
| | Représentations | 11 633 000 | 9 488 470.65 | 10 490 826.90 |
| Total | | 17 743 000 | 15 042 002.60 | 15 936 732.20 |
| Charges sociales | Siège | 1 249 000 | 954 052.30 | 1 143 042.05 |
| | Représentations | 2 359 000 | 1 701 200.95 | 1 903 477.10 |
| Total | | 3 608 000 | 2 655 253.25 | 3 046 519.15 |
| Formation et perfectionnement | Siège | 54 000 | 21 139.70 | 67 670.10 |
| | Représentations | 86 000 | 30 995.25 | 70 544.65 |
| Total | | 140 000 | 52 134.95 | 138 214.75 |
| Transferts | Siège | 42 000 | 27 824.85 | 35 710.05 |
| | Représentations | 118 000 | 340 383.- | 217 477.80 |
| Total | | 160 000 | 368 207.85 | 253 187.85 |
| 4.3 Charges immeubles | | | | |
| Loyer | Siège | 1 011 000 | 991 820.- | 979 412.- |
| | Représentations | 2 891 000 | 2 355 398.35 | 2 472 518.65 |
| Total | | 3 902 000 | 3 347 218.35 | 3 451 930.65 |
| Chauffage | Siège | 20 000 | 15 487.60 | 9 152.75 |
| | Représentations | 446 000 | 372 000.65 | 390 234.20 |
| Total | | 466 000 | 387 488.25 | 399 386.95 |
| Entretien des bureaux | Siège | 154 000 | 144 984.25 | 147 562.35 |
| | Représentations | 950 000 | 751 722.55 | 740 658.40 |
| Total | | 1 104 000 | 896 706.80 | 888 220.75 |

Chiffres détaillés pour:

| | | Budget 1994 | Comptes 1994 | Comptes 1993 |
|---|-----------------|----------------|-------------------|-------------------|
| 4.4 Coûts d'exploitation | | | | |
| Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, télex, télécopie | | | | |
| | Siège | 230 000 | 203 900.- | 183 005.55 |
| | Représentations | 695 000 | 529 799.05 | 577 628.55 |
| Total | | 925 000 | 733 699.05 | 760 634.10 |
| Impôts, assurances | | | | |
| | Siège | 17 000 | 17 983.30 | 17 054.- |
| | Représentations | 186 000 | 145 650.60 | 151 857.35 |
| Total | | 203 000 | 163 633.90 | 168 911.35 |
| Entretien du mobilier | | | | |
| | Siège | 37 000 | 12 188.30 | 16 648.30 |
| | Représentations | 247 000 | 142 116.85 | 185 517.90 |
| Total | | 284 000 | 154 305.15 | 202 166.20 |
| Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change | | | | |
| | Siège | 7 000 | 4 491.31 | 4 647.29 |
| | Représentations | 17 000 | 40 253.75 | 44 308.85 |
| Total | | 24 000 | 44 745.06 | 48 956.14 |
| Frais généraux | | | | |
| | Siège | 45 000 | 137 369.10 | 124 896.25 |
| | Représentations | 156 000 | 112 065.85 | 141 661.- |
| Total | | 201 000 | 249 434.95 | 266 557.25 |

RAPPORT DES CONTRÔLEURS

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1994.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice,
- la comptabilité est organisée en fonction des tâches imparties et les conditions d'une gestion conforme aux exigences légales et statutaires sont remplies.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1994 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, le 3 mars 1995

Commission de contrôle:

F. Erni, président

Ch.-A. Ramseier

F. Gmür

Légende de la couverture:

«Café, eau minérale, croissants.»

Intermède bienvenu durant les voyages en train.

Parfois des voix qui vous poussent tout
simplement à passer commande.

Office National Suisse du Tourisme (ONST)

Bellariastrasse 38

Case postale

8027 Zurich

Téléphone 01/288 11 11

Fax 01/288 12 05